

# La Voz de Menorca

Fumero airarado 10 céntimos  
Número suelto . . . 5

DIARIO REPUBLICANO

Año XV. Número 5.014

Subscripción  
En la isla el mes. . . Ptas. 1'50  
Resto de España. . . 1'75  
Extranjero. . . 2'50

MAHON, SABADO 3 ENERO 1920

Relación y Administración:

CALLE NUEVA.-Teléfono 160

EN LA CÁMARA DE LOS COMUNES

## Interesante discurso de Lloyd George

Londres 19.

El presidente del Consejo, Mister Lloyd George, ha pronunciado un discurso en la Cámara de los Comunes sobre política internacional.

Respecto a la cuestión de Fiume, dijo:

«Hemos invitado al presidente del Consejo de Italia para que se aviste en Clemenceau, conmigo y, si puede ser, con el embajador americano en París, dentro de pocos días. Sin embargo, el viaje de Nititi a París será inútil, a no ser que lleve plenos poderes para arreglar el asunto, y en cuanto a mí, no diré nada que pueda crear dificultades al presidente italiano.»

### Las garantías a Francia

Haciendo hincapié en la cláusula que trata de guardar a Francia contra cualquier acto de agresión imprevista, dijo que la ratificación de dicha cláusula dependía de la cooperación de los Estados Unidos. «En caso de que los Estados Unidos—manifestó—no ratifiquen aquel contrato, es indudable que la Gran Bretaña queda libre de examinar de nuevo su situación. Hasta ahora no hemos dado paso alguno con respecto a dicha cuestión, sencillamente por no querer considerar que los Estados Unidos de América no hicieran honor a su firma, por mediación del personaje que representó a dicho país en París. El querer cargar por sí sola con aquella obligación, sería, por parte de la Gran Bretaña, una tarea sumamente pesada. Bueno será que, ante todo, la Cámara de los Comunes debata el asunto antes de que la Gran Bretaña quede ligada irrevocablemente a él.»

### El problema de Rusia

Ocupándose de nuevo de Rusia, el presidente del Consejo dijo que los aliados sostenían el mismo punto de vista en cuanto a la política, que todo el mundo sabe consiste en la no intervención.

«Propusimos prestar ayuda hasta 15 millones de libras esterlinas a los ejércitos que están luchando allí contra el bolchevismo. Aparte de esto, no podemos hacer gran cosa. Francia rehusa cargar con cualquiera otra responsabilidad en ese asunto. Igual actitud sigue Italia. No se puede hoy en día hablar de un Gobierno en Rusia. Si los bolcheviques desean hablar en nombre de Rusia, pueden hacerlo, convocando a una Asamblea nacional, elegida libremente por los campesinos y los obreros rusos. Con una entidad semejante se podría hablar de la paz. En cuanto Rusia salga del caos actual y en cuanto haya un Gobierno firme y duradero con quien se pueda negociar, será el deber de los aliados, en interés del mundo y la civilización, aprovecharse de la primera ocasión para llegar a la paz.»

### La situación de la Europa central

Hablando de la situación terrible de la Europa central, el presidente del Consejo dijo:

«Se ha invertido una gran suma de dinero para remediar la miseria en Europa. La Gran Bretaña ha contribuido con 12 millones y medio de libras esterlinas. Hemos mandado en estos últimos días sustancias alimenticias a Viena. Lo mismo hace Italia, remitiendo desde Trieste trigo; pero

## Teatro Principal de Mahón

Sábado día 3 de Enero de 1920

A LAS 9 Y CUARTO

10.º DE ABONO

Beneficio de la aplaudida soprano dramática

EMILIA VIÑAS

La inspirada ópera en tres actos del Maestro Puccini

— TOSCA —

Grandioso triunfo del eminente tenor Miguel Mulleras, secundado por la Beneficiada y por los señores Frau, Fionti, Puiggener y Ors.

Domingo día 4 de Enero de 1920

A las cuatro de la tarde

La inspirada ópera en tres actos del Mro. Puccini

— TOSCA —

Grandioso éxito del eminente tenor Miguel Mulleras y los notables artistas E. Viñas, J. Valls y señores Fionti, Puiggener y Ors.

Noche a las nueve 11.º de abono

Beneficio del notable barítono

JUAN VALLS

Cavalleria Rusticana

por las señoritas Viñas y Bugatto, señora Balart y señores Goini y Frau.

I PAGLIACCI

por la señorita Dujol y los señores Goini, Valls, Frau y Ors.

### La Liga de las Naciones

Después abordó el tema de la Liga de Naciones, y se expresó en estos términos:

«El Gobierno británico se ha esforzado en cumplir todas las obligaciones con respecto a la Liga de las Naciones. Las dificultades no proceden de la Gran Bretaña, sino del país, que tenía el principal interés al iniciarse dicho problema. No dudo de América, pero si se presentase con condiciones que no fueran aplicables a todos los aliados, habría grandes dificultades para formar parte de la misma entidad, bajo diferentes condiciones. Sería como decir que una nación fuese libre y sin compromisos, mientras que otras tuviesen las manos atadas. La Liga de Naciones es de una importancia tan vital para la paz de Europa, que el Gobierno tiene la convicción de que la Gran Bretaña ha de seguir hasta la realización de dicho proyecto. Nadie puede prever lo que sucedería al declararse otra guerra. El mundo retrocedería hasta los tiempos medievales: sino a un estado nunca previsto. Es necesario para el mundo que existan medios de prevenir ese acto de barbarie. Hasta que la Liga de Naciones sea un hecho, tenemos que velar por la seguridad de nuestro propio país.»

### Aviso al público

Habiéndome hecho cargo de la importante fonda llamada de Piquet lo pongo en conocimiento de mi clientela y del público en general, esperando que me honrarán con su visita, con la seguridad de que tendrán un servicio económico, como el que hasta hoy he venido desempeñando al frente del establecimiento llamado del señor Feliano.

Antonio Llambías

### GRAN OCASION

En el acreditado y conocido comercio de don Julián Benassar, situado en la calle de Hangoover número 23, se liquida una gran partida de juguetes a precios sumamente económicos. No dejéis de verlos.

## REMITIDO

Mahón 2 de Enero de 1920.

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA.

Muy señor mío: Agradeceré a usted de cabida en el periódico de su digna dirección a las adjuntas cuartillas.

Tiene mucho gusto en saludarle su affmo. s. s.

J. GÓMEZ.

### Sobre el asunto viruela

En El Bien Público del miércoles día 31 de Diciembre, leo ciertas afirmaciones de La Junta Municipal de Sanidad ante una de las cuales no puedo omitir mi protesta. Me refiero a la que dice: «4.º Que ninguno de los partes facultativos recibidos por la Alcaldía denuncian casos de viruela, sino formas de varicela confluyente y ampollosa.»

A esto debo oponer que, el día 4 de Diciembre del curso a un parte por escrito denunciando un caso de viruela en la calle de Pi y Margall número 35 y me consta que este parte llegó a manos del señor Alcalde por haberme manifestado dicho señor haciéndome amable promesa de remitirme una copia con acuse de recibo. Esta copia no me ha sido remitida hasta la fecha, circunstancia que no importa pues pongo la buena fé del señor Alcalde por encima de toda sospecha así como la de todos aquellos señores que quisieron el señor Pons Sitges hizo pública manifestación de haberse enterado de mi parte.

Aclarado este concepto y rectificada la cuarta afirmación acepto en toda su extensión las otras que me han proporcionado los datos necesarios para hilar el proceso que nos ocupa.

He aquí la historia de los hechos:

El día 30 de Noviembre fui requerido por una familia para asistir a un niño afecto de una infección que a los cuatro días de asistencia declaré viruela. Denunciado por mi caso, el señor Alcalde, cuyas atribuciones no debo yo discutir, creyó oportuno enviar a la casa en cuestión un inspector, cuyos derechos tampoco discuto, el cual anuló mi disposición de aislamiento del enfermo por reputar falso mi diagnóstico haciendo prevalecer el suyo de varicela. (Pienso que aun varicela sospechosa debió aislarse ya que como dije entonces, estas cosas no basta que lo sean, es preciso que lo parezcan). Al día siguiente, el mismo Inspector se presentó en la casa del enfermo con otro compañero que a su vez confirmó el último diagnóstico. No pudiendo aceptar pasivamente las funestas consecuencias que, según mi convicción, debía derivarse de este juicio, propuse a la familia, ya que el caso era interesante, que invitara a todos los médicos de la localidad a emitir su dictamen. Cuando se hubieron reunido cuatro opiniones en contra de la mía, la familia del enfermo, (a quien no culpo por ser la primera y más directa víctima) naturalmente, me sustituyó por otro compañero que consideró innecesario el aislamiento a duras penas mantenido por mi una vez perdida allí mi autoridad moral.

Aquel caso era ó no era viruela? Echo mano de la primera afirmación de La Junta de Sanidad que dice existir en el Hospital un atacado de viruela desde mediados de Noviembre hasta principios de Diciembre, y concluyo: El enfermo de la discusión fué, según manifestación de la familia,

algún domingo al Hospital donde pasaban la tarde al lado de un pariente; días más tarde, resulta atacado de una fiebre eruptiva; en el vecindario de esa casa, y en personas que han estado en contacto con el enfermo ó la familia, estallan de diez a quince días más tarde, otros casos que son diagnosticados de viruela por otros compañeros; en la calle de Cifuentes (sitio lejano al foco) estalla otro caso en la familia que estuvo una hermana de mi enfermo desde que yo declaré viruela; en la calle del Angel hay varios casos de viruela, primos del enfermo, que, aunque fueron declarados ayer, llevan muchos días de enfermedad y la erupción muy adelantada; en la calle de San José hay otro caso pariente del enfermo. ¿No resulta algo raro la electividad de la infección por esta familia y los vecinos de mi enfermo?

A mi juicio, mi caso de la calle de Pi y Margall establecía el puente entre el enfermo del Hospital y los de la calle de San Elías y contorno; de no ser así, estos últimos atacados, a juzgar por la fecha de aparición han sido contagiados a la salida del Hospital de aquel enfermo que cita la Junta de Sanidad. Pero ¿es que he levantado el aislamiento en pleno periodo de contagio? Haga el pueblo sus comentarios.

Este asunto empezó mal y no podía acabar bien; Cuando lancé el diagnóstico de viruela, la familia me aseguró que la Superiora del Hospital quedó muy extrañada de que fuera tal infección por no existir la misma actualmente. ¿Pues no dice la Junta de Sanidad que había un caso en el Hospital? ¿En qué quedamos?

Pueden defenderse si quieren los que se crean aludidos; he dicho bastante para esclarecer los hechos y no pienso decir más a no ser que se me obligue a depurar responsabilidades.

JOAQUIN GÓMEZ FANTOVA.

CASITA DE RECREO.—Hay una para alquilar en el Cos Nou fermada de parte del ex-cuartel de caballería. Informes Isabel II, núm. 58.

DEMANDA.—Se necesita un criador de coehere que sepa algo de campo. Informes, en esta imprenta. 3

## DE CIUDADELA

### Teatro Círculo Artístico

#### «El Gran Galeoto»

El jueves fué puesto en escena la grande obra del inmortal D. José Echegaray, cuyo nombre nos sirve de epígrafe.

Estuvieron discretas las señoras De la Cueva y Marín y el primer actor señor E. Guillot es el papel de «D. Julián» con todo acierto.

Hoy (sábado) función a beneficio de la señora de la Cueva, primera actriz y del señor E. Guillot, poniendo en escena, «La Puerta se abre», «Los Asistentes» e «Hija única».

Desearnos a los beneficiados un feliz y franco éxito.

C. P.

CASA PARA VENDER.—Infant número 156. Informes: Ramón Bustamante. 3

Venta de cazado para caballo

Pi y Margall número 32. (Barberí).



Sábado 3 de Enero de 1920

Vermouth selecto con sexteto a las cinco y media.—Otra Lesión a las nueve

GRANDIOSO PROGRAMA

Estreno de la hermosa cinta en cuatro partes

## EL ESPECTRO DEL CASTILLO

por AURELI LIONNEY

La bella película del Real Programa Ajuria

## LA HIJA DEL JUGADOR

Por la ingenua actriz americana

MARGARITA CLARK

Domingo, tarde y noche, el mismo célebre programa

Después de la sesión del domingo por la noche

GRAN BAILE

Teléfono Salón de  
n.º 15 **CINE ESPAÑA** Moda

ARTE — BELLEZA — ELEGANCIA — INTERÉS  
 ESPECTÁCULO ARTÍSTICO PROYECCIONES SELECTAS  
 Hoy sábado a las 9, mañana domingo a las 5 y media y 8 y media

Se proyectarán escogidas cintas panorámicas, cómicas, instructivas y de información, entre ellas una soberbia REVISTA PATHÉ, y esta noche el hermosísimo cine drama LA NOVELA DE UNA MADRE. En todas las secciones:

ÉXITO de los episodios 7.º y 8.º de la grandiosa serie en once capítulos

## La heroína de New-York

Capítulo 7.º

Capítulo 8.º

CREPUSCULO ROJO ANTES DE LA BATALLA

Notas sobre el argumento

Por medio de arditos ingeniosos Patria burla a sus enemigos. Estos apelan a mil infamias como son voladuras, incendios, derrumbamiento de trenes, máquinas eléctricas infernales, etc. Para combatir a los traidores Patria organiza militarmente a los obreros de sus talleres y estos sostienen choques radísimos con las bandas de Castro y de Lima.

Día de Reyes, estreno de la hermosísima cinta interpretada por M. OSBORNE

## LA REINA DE LAS MUÑECAS

Se sortearán cien regalos.

### Sociedad Española de Salvamento de Naufragos

Junta local de Mahón

La Presidencia de esta Junta Local, en nombre de la misma, da público testimonio de gratitud a todas aquellas personas que tomaron alguna parte en la humanitaria obra de salvar a las víctimas del siniestro ocurrido entre la Isla del Rey y la costa norte de nuestro puerto, a la falúa de Intendencia número 1, en la tarde del primero de este año, a las dos y media de la misma.

El sensible fallecimiento del abnegado patrón Cristóbal Portella, y la dolorosa desaparición del faluero Jaime Portas, no mengua el mérito de quienes haciendo esfuerzos por arrancarles a una muerte cierta, lograron trasladar al Hospital Militar, los siete soldados próximos a perecer y el cuerpo del difunto (q. e. p. d.) para el que fueron inútiles los auxilios que la ciencia trató de prestarle:

Y para que tan laudable acto llegue a conocimiento de la Junta Central de esta Sociedad y pueda practicarse la información reglamentaria, que ha de determinar el derecho a recompensa de los salvadores de los naufragos citados, agradecerá esta Presidencia que personalmente o por escrito, se facilite por cuantos los posean, los datos relativos a los nombres y domicilios o deslinos, de quienes contribuyeron al salvamento de referencia, debiendo hacerlo en la calle de la Infanta número 24, desde hoy día tres, hasta el jueves 8 del actual de 9 mañana a una hora de la tarde.

3 de Enero de 1920.—El Presidente, Juan F. Tallavull.

### BANCO NACIONAL DE MUTUALIDADES

Títulos Hipotecarios de la serie B

A instancias de numerosas personas, que desean saber, con detalle, la modalidad de los Títulos de la Serie B del «Banco Nacional de Mutualidades» escribimos los siguientes reglamentos.

Dichos títulos son obligaciones hipotecarias, de quinientas pesetas cada una, pagaderas a plazos, que se compran por el suscriptor, abonando 5 pesetas como minimum mensual, pudiendo obtener el liquidadó cuando sea satisfecho el completo pago del capital nominal, o sea a los cien meses.

Estas obligaciones son nominativas e intransferibles, es decir, que para venderse o permutarse necesitan los titulares de ellas, el consentimiento del Banco, que puede darles o denegarles. Y he aquí porque no es posible la venta de estos Títulos sin contar con la aquiescencia del Banco, pues se espone el comprador a no poder hacer efectivo el capital en su día.

Las imposiciones que se hace para la compra de estos títulos, devengan un interés del 5% (cinco por ciento) al año, compuesto; es decir, acumulándose los intereses producidos cada año al capital, al comienzo de cada año sucesivo.

Como dicho documento no es una póliza de Seguros, si no una obligación hipotecaria, tiene ventajas, de esta índole, sobre las pólizas de ahorro y renta. En éstas se pierde el capital por muerte del individuo; a no ser que se haya pagado otra cantidad más llamada de contra seguro. Los Títulos de la Serie B no se pierden por muerte del suscriptor, sino que pasan a sus herederos como otra obligación hipotecaria cualquiera. En aquellas pólizas la falta de pago, por cansancio o por impotencia del suscriptor, en un momento determinado, hace perder todo el capital que se ha-

bía entregado ya. En los Títulos Hipotecarios de la Serie B no se pierde el capital ingresado, aunque se deje de pagar, pues los dineros que dió el suscriptor, son de su propiedad constantemente.

En el momento de la liquidación, no se cobra al suscriptor cantidad ninguna por administración de sus dineros, a diferencia de lo que ocurre en otra porción de Sociedades similares. Se le devuelve íntegro lo que dió, más el interés antedicho.

La garantía de estos Títulos es doble, pues debiendo las inversiones que a ellos se dedican, ser empleadas en operaciones de sustancia hipotecaria tienen la garantía directa hipotecaria, más la indirecta del capital del Banco.

Sirvan estas ligerísimas explicaciones para formarse una idea sobre la colocación de capital en estos Títulos. En la Delegación del Banco Nacional de Mutualidades en estas islas: En Palma, Javelinos, 11, entresuelo; y en Mahón al Inspector don Gabriel Dias Alanís, Arco número 4.

### Federación Obrera de Menorca

«La Libertad» Sociedad de Obreros constructores de tacones de madera.

Hoy sábado a las ocho de la noche, cumplimentando lo que previene el artículo 2.º del Reglamento de esta Sociedad se celebrará junta general ordinaria, para proceder a la renovación de los cargos de Presidente, Depositario y un Vocal.

Mahón 3 de Enero de 1920.—El Presidente, Nicolás Gomila.

### SECCIÓN 17.

Asociación de Empleados y Dependientes en general

En cumplimiento del acuerdo tomado por esta Asociación el día 18 de Septiembre último, todos los afiliados deberán en lo sucesivo abonar mensualmente 0'20 pesetas para el fondo social.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados.

Mahón 31 Diciembre de 1919.—El Presidente, Lucas Pons Castell.

Se convoca junta general extraordinaria para mañana domingo, a las once y media, al objeto de tomar posesión la nueva Junta Directiva y nombrar los delegados que han de asistir a la Asamblea de la Federación.

Mahón 3 de Enero de 1920.—El Presidente, Lucas Pons Castell.

### Rafael Pons Bennasar

GRUJANO (M)

DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA

Ex interno del Hospital Clínico

Vacunación todos los días de 6 a 8.

Mahón. Calle Deyá, núm. 6.  
 Visitas: Mañana, de 12 a 1. Tarde, de 7 a 8 y media.

TIERRA PARA VENDER  
 Infirmerías, Gracia 134 y Cos de Gracia 181.

Nodrizas. Se necesita una. Informar en esta imprenta.

Unico Depósito de calzado en Mahón  
 PLAZA DEL PRINCIPE N.º 14  
 (Frente la Iglesia del Carmen)

PRECIOS REDUCIDOS  
 Calzado para señoras desde 5 pesetas y par.  
 Calzado para caballeros desde 6 pesetas y par.  
 Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.  
 Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

Esta casa regala a su numerosa clientela los acreditados cupones LA VOZ.

### Noticias marítimas

Del puerto

Anoche a la hora de itinerario salió para Barcelona en viaje directo el vapor correo «Mahón» al mando del capitán señor Femenias.

No admitió carga de ninguna clase puesto que todavía lleva la que embarcó en esta hace un mes. Por ahora no hay orden de efectuar operaciones por continuar en igual estado la situación en Barcelona.

El «Mahón» debe regresar mañana, si el tiempo lo permite; anoche al salir presentaba mal cariz el cielo.

—Esta noche a las ocho debe salir el «Ciudadela» del puerto de su nombre para Palma.

—Ha quedado despachado para Ibiza el pallebot «Antonio Palau».

—En vista de la gruesa marejada que reina las parejas del buque se hallan amarradas en el puerto.

### El desgraciado suceso de ayer.

Ampliamos la información sobre el naufragio de la falúa de Intendencia Militar.

Redactadas y publicadas las noticias de ayer, hemos sabido y con gusto lo hacemos público que al acudir nuestro amigo don Juan Bagur Aloy en auxilio de los naufragos le acompañaban y cooperaron a los trabajos de salvamento don Juan Tallavull Seguí y don Juan Tallavull Pons.

No ha sido aún encontrado el cadáver del malogrado joven don Jaime Portas, tripulante de la falúa de Intendencia Militar. Los demás y el pasajero que se hallaba a bordo se encuentran convalecientes en el Hospital Militar.

Cuando el cocinero segundo don Arturo Pons oyó gritos de auxilio, avisó a los marineros de guardia don Miguel Sanz y don José Ponsell, que embarcaron en el bote con el cabo de sanidad don Franco Olives, los sanitarios don José Navarro, don Juan Benaasar y el portero don Ramón Prieto, trasladándose al lugar del suceso salvando a un tripulante que se sostenía a nado. Luego fueron a salvar a los demás que se hallaban dentro la falúa anegada de agua.

Los salvadores se desprendieron de sus ropas y abrigaron a los naufragos que, como dijimos, al llegar al Hospital fueron debidamente atendidos.

Apenas recogidos los falueros llegó el bote «Delio» propiedad de nuestro amigo don Juan Bagur Aloy que salvó al patrón Después de rudo trabajo volvieron los salvadores a embarcar para buscar el marinero que faltaba.

Más tarde recogieron la falúa y demás efectos que flotaban.

Es digno de elogio el comportamiento de todas las personas nombradas que sin temor al peligro ni al amenazador estado del mar, que era impetuoso, expusieron sus vidas para salvar a los naufragos.

### Telegrama de La Trasmediterránea

Delegación de Mahón

Radio del vapor «Mahón».

Depositado el 3 a las 8.

Muy mala travesía; probable llegaremos una tarde.—Femenias.

### CRONICA LOCAL Y GENERAL

#### Un entierro

Ayer tarde se verificó el entierro del infortunado patrón de la falúa de Intendencia Militar, don Cristóbal Portella Tomás, persona muy apreciada por su honradez y actividad.

Durante muchos años fué empleado de la lancha de provisiones a completa satisfacción de sus jefes y demás personas que le trataban.

Desde el Hospital fué el cadáver conducido en una lancha a remolque y desembarcado frente la Avenida de la Independencia. El séquito fúnebre siguió hasta llegar frente el cuartel de la guardia civil. Formaba parte del mismo el clero parroquial del Carmen.

Presidían el duelo los excelentes señores Salavera y Merino y el teniente coronel de Intendencia señor Recio.

Seguían luego muchos jefes, oficiales, clases y soldados de varios cuerpos, numerosos paisanos, representaciones de marina, de gremio de pescadores y de la Academia de San Estanislao con sus estadares.

Se dedicaron a la memoria del finado tres hermosas coronas que eran sostenidas en el cortejo por varios amigos de la familia de aquel.

Al llegar al sementerío el duelo se dió por despedido ante los presidentes y los representantes de la familia.

El cadáver fué depositado para practicarle la autopsia.

Reiteramos nuestro sentimiento a la esposa, hijos, hija y demás familia afligida, deseándoles la fortaleza de ánimo necesaria para sobrellevar la desgracia.

Los gastos del entierro del patrón han sido costeados por la Intendencia Militar.

## TEATRO CINE CONSEY

GRAN COMPAÑIA DE ZARZUELA Y OPERETA

Primeros actores y Directores

ALFONSO G. HERNANDEZ ANTONIO MORENO

Maestro concertador

ANGEL SORIA

Hoy sábado 3 de Enero de 1919

A las 9 en punto.

Fuera de abono.

— GRAN PROGRAMA POPULAR —

La zarzuela cómica en un acto y tres cuadros

## LOS SECUESTRADORES

La zarzuela

## LA DIVISA

Precios populares.

Mañana domingo a las 4 y a las 9

## LOS SECUESTRADORES

y la muy celebrada opereta de grandioso éxito

## LOS CALABRESES

Por ser muy elevados los derechos de galería estas serán las últimas representaciones de tan famosa obra.

## Pronto: LA CANCION DEL OLVIDO

# Oriano

Sábado día 3 de Enero de 1920.—A las nueve

PROGRAMA EXTRAORDINARIO

La preciosa película en cuatro partes del programa Paramount

## DESPOJOS DE UNA VIDA

La hermosa cinta en cuatro partes

## EL ESPECTRO DEL CASTILLO

por AURELI SIDNEY

Domingo, día 4, a las cinco y media y a las ocho y cuarto el mismo colosal programa. Muy pronto, ADIOS JUVENUD, por MARIA JACOBINI.

### Caballería desbocada

Ayer al medio día próximamente en la calle Cos de Gracia un caballo desbocado y loco emprendió desbocado velocísima carrera hasta el paseo de Isabel II, donde derribó un pedestal de la entrada y un banco de piedra.

Pudieron detener a la caballería los cocheros de la parada contigua a la carretera de San Luis.

Faltó muy poco para que la caballería de referencia atropellara a una mujer que cruzaba el arroyo.

Se presentó en el lugar del suceso el Municipal de punto.

### Un duro vale ya más

de cinco pesetas

El precio del metal plata continúa subiendo en el mercado regular de Londres, y ha llegado a cotizarse hace pocos días a 76,50 chelines la onza «estándar».

A los precios a que actualmente se cotiza la esterlina en España, dichos 76 chelines y medio sobrepasan ya ligeramente al valor nominal de nuestra moneda acuñada con dicho metal, y de hecho algunos plateros la están utilizando como material de fundición, pues se ahorran los gastos de transporte desde Inglaterra a Madrid, que vienen a ser de unos tres reales.

Esos gastos son todavía un freno para la exportación, mas ya están a punto de desaparecer, y puede decirse que estamos en el momento culminante de la posibilidad de vender nuestra plata acuñada con beneficio.

Parece que el Gobierno piensa en la conveniencia de desprenderse de la plata que posee el Tesoro procedente de la recogida de duros sevillanos y que asciende a unos 14 000 kilos; pero nada se ha hecho público todavía sobre este propósito.

### CAP y PEUS

Sombrerería y zapatería

F. Vives.-Plaza Arravaleta y calle Wilson

### El vocabulario del ex kaiser

Según un telegrama del enviado especial de Le Matin en Amerongen la publicación del libro de Kantaki titulado «Como surgió la guerra mundial» ha producido a ex kaiser el efecto de un verdadero mazazo.

Primero fué presa de un frenético furor y después quedó dominado por una hondísima inquietud.

En seguida, el ex emperador empezó a redactar con celeridad febril un extenso escrito de refutación y defensa, que se cree lo enviará al Rey de Inglaterra.

En dicho documento dice Guillermo II que las famosas notas marginales que de su puño y letra trazara en ciertos documentos, calificando de «creativo» a Bismarck, de «miserable» al Rey de Italia, de «inmundo y crapuloso» a sir Edward Grey y de «canalla sin par» a Giolitti no constituyen, ni mucho menos, diatriba alguna para sus ministros y representantes diplo-

máticos, sino lisa y simplemente personalísimas exclamaciones de pasajera indignación.

### CALZADO ELEGANTE

Precios económicos

F. Vives.-Plaza Arravaleta y calle Wilson

### La vacuna

Dijo el gran Victor Hugo que los pilares que sostienen la guillotina se llaman miseria y ignorancia el otro. Sobre estos mismos soportes se afirman también muchos otros males que afligen a la humanidad, entre los que debe incluirse, por lo que se refiere a la ignorancia, la oposición o resistencia a vacunarse de ciertas gentes.

Hay quienes se dedican a la propaganda contra la vacuna y hay que atribuir estas malas insinuaciones a la ignorancia cuando no a intenciones censurables.

La cuestión de la vacuna está ya definida y juzgada. Pregúntese sobre el particular a los facultativos competentes oficialmente que son los médicos. Y porque el asunto causa desde hace años estado se afirma sin titubeos ni vacilaciones que la epidemia variolosa es propia de pueblos atrasados e ignorantes.

No es para tomarla en cuenta la objeción de que el sabio fulano es contrario a la vacunación. En primer lugar porque los talentos no están exentos de error, ni del espíritu de contradicción y en segundo, porque nos dice la Historia que en la mayoría de los casos los grandes descubridores tropezaron en el propio mundo de la ciencia con enemigos y contrincantes que de buena fé o por desconocimiento, envidia o pedantería les contradijeron.

En cuanto al charlatanismo, por lo general hijo de la ignorancia, si impugna la vacunación no debe ni siquiera oírsele, ni menos atendersele. El medio probado, seguro de evitar o atenuar la viruela, es la vacunación.

Es igualmente pueril decir que en determinados casos puede la inoculación vacuna causar males o trastornos. Lo mismo puede afirmarse de todos los procedimientos mal practicados o ejecutados por quien es lego. Todos los medicamentos de la farmacia que administrados científicamente en las condiciones debidas curan o alivian pueden perjudicar grandemente y hasta matar si no se aplican apropiada y conscientemente.

### Denuncia

Se nos ruega publiquemos la siguiente:

En la calle de Buenaire, en los solares destinados a correos, hace ya tiempo que unos vecinos faltos de un poco de higiene y de un mucho de sentido común, vienen diariamente por la noche arrojando aguas sucias y pestilentes a la vía pública, llegando al caso de tener convertida aquella vía y un trozo de la de la Iglesia

en un verdadero charco infecto, por estancamiento de los líquidos.

Hoy, que desgraciadamente tenemos en Mahón un huésped muy poco halagüeño y que siempre espera donde encontrar campo abierto para cebarse, es del todo necesario que el señor Alcalde, siempre dispuesto a velar por sus ciudadanos, imponga un rápido y severo correctivo al que así procede

### La Eléctrica Mahonesa, S. A.

Se nos facilita, y nos complacemos en publicarla, esta noticia:

La sociedad Comanditaria Francisco F. Andren y Cia, que durante 28 años ha venido operando como Sociedad en Comandita, acaba de transformarse en Sociedad Anónima por reforma de sus Estatutos. Se denominará «La Eléctrica Mahonesa, S. A.» y seguirá el negocio eléctrico que tiene establecido.

### Las juntas ilegales

En el debate político del día de la reapertura del congreso el diputado señor Balparda pronunció estas palabras:

«Aquí—dice—van a venir los debates sobre el presupuesto de la Guerra y el proyecto de ley fijando las fuerzas militares. Yo, que represento a un pueblo de ciudadanos libres que acatan las leyes que las Cortes votan y el rey sanciona, pero no otros poderes que no están autorizados por las leyes, yo, os digo que como diputado no votaré un hombre ni una peseta para ponerlos al servicio de organismos que no están autorizados por las leyes del reino. (Grandes y sensacionales murmullos.)»

### KODISTAS AFICIONADOS NOVELES

La mejor época para fotografías artísticas

Damos toda clase de facilidades e instrucciones gratis, para el manejo de un KODAK, aun que su aparato no sea comprado en esta casa.

AAZAR-Hannover

### Beneficio de artistas

Esta noche celebra su fiesta artística de la temporada la íntima dramática Emilia Vifias.

Mañana se dará la velada de honor del también celebrado barítono don Juan Valls.

Nada más decimos después de este recordatorio, por tratarse de los beneficios de dos artistas muy apreciados, bien conceptuados y apreciados por nuestro público.

En el anuncio de la Empresa hallará el lector los programas de las funciones de referencia.

### Función de Beneficencia

Pasado mañana lunes se dará en el Teatro Principal una selecta función en favor del fondo municipal de Beneficencia.

Se ha combinado un programa escogido y variado en el que figuran números a cargo de las compañías de ópera que actúan en el primer coliseo y la de zarzuela y opereta del Consey, así como el Orfeón Mahonés. Se solicitará también el concurso de la brillante banda militar y de a luego se cuenta con el de la Municipal.

Es de esperar, que como todos los años, el pueblo sin distinción de clases acudirá a llenar el Teatro en bien d

la Beneficencia de la ciudad y de los asilados a quien ampara.

### Veladas recreativas

La próxima semana se reanudarán las veladas del Cine España interrumpidas durante el período de Navidad y Año Nuevo.

Para el jueves se prepara un programa selecto.

## COTIZACIONES

### Bolsa de Barcelona

Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA

De 2 Diciembre

Interior serie A . . . . .	76'40
Id. B . . . . .	76'50
Id. C . . . . .	76'25
Exterior serie A . . . . .	84'50
Amortizable 5 p. % A . . . . .	96'75
Id. B . . . . .	96'60
Interior fin de mes . . . . .	00'00
Noches . . . . .	55'50
Alcances . . . . .	54'95
Andaluces . . . . .	49'60
Oreanses . . . . .	19'20
Francos . . . . .	48'50
Libras . . . . .	19'81
Dólares . . . . .	00'00
Liras . . . . .	00'00

## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente a la vista 2 % anual sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En cuenta corriente a quince días 2 1/4 % anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2 % anual.

» » » » » tres meses 5 % anual.

» » » » » seis meses 5 1/2 % anual.

» » » » » doce meses 4 1/2 % anual.

» » » » » AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas a 1/2 % anual.

Abre cuentas corrientes en francos, libras, liras y dólares, abonando intereses a imponerlos. — Octubre.

## SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

### Lotería Nacional

Barcelona 2 a las 16 30.

En el sorteo celebrado hoy han resultado premiados los números siguientes:

Con 150.000 pesetas

12949.—Madrid, Córdoba, Barcelona, Reus.

Con 60.000 pesetas

21469.—Rute, Albacete, Valencia, Barcelona.

Don 40.000 pesetas

11899.—Málaga, Cartagena, Madrid

Con 15.000 pesetas

32225.—Cartagena

Con 3.000 pesetas

25289 5650 28679 15562 25751

27941 23559 8579 19513 13669

58915 25570 9864 20667 365

Barcelona 5 a las 2'45.

### Crónica Nacional

### Política y administración

### La cuestión social

Barcelona.—Han circulado rumor

res de que la semana próxima se de clarará el paro, completo y general, por parte de los obreros.

Persiste el secuestro. Han ingresado en la cárcel algunos matarifes que holgaron.

Madrid.—El Gobierno ha publicado un decreto que legaliza las juntas militares de defensa.

Algunos políticos no están con tal disposición.

### Enfermos graves.—Correo aéreo

Madrid.—El eminente literato don Benito Pérez Galdós está desahuciado.

La famosa actriz doña María Guerrero está enferma de gravedad.

Pronto se inaugurará un servicio postal aéreo entre Barcelona y Tán-ger.

Madrid 2 a las 15'20.

### Información mundial

### NOTICIAS Y COMENTARIOS

### Política internacional

París.—Los aliados reconocen el derecho del Japón a intervenir en Siberia.

El señor Clemenceau ha declarado en un banquete en su honor que no

puede presentar su candidatura para Presidente de la República y que no abandonará la política.

Nueva York.—El Secretario de Estado, jefe de la delegación yanqui en la conferencia de la paz, se retirará de la política para ejercer la abogacía.

Madrid 5 a las 2.

### La gripe

Londres.—Entre los mineros se han presentado casos de una nueva gripe desconocida.

En esta capital se desarrolla y causa estragos la epidemia grippal.

### Conflictos económicos

París.—Noticias de Dublín dicen que se complica la situación.

Han estallado nuevas huelgas, entre ellas las de empleados de restaurantes, cafés, comercios y colmados.

Se ha declarado en huelga el personal del Teatro de la Opera.

### El Gobierno francés

París.—Asegúrese que el Gobierno no se presentará al parlamento hasta que se resuelva la crisis actual.

Ha fallecido el literato Paul Adam

Tipografía Manjés.-Mahón



## Lo que yo bebo para refrescar y disfrutar de buena salud

es el agua mineral que yo mismo hago poniendo en un litro de agua ordinaria, un paquete de

## Lithinés del Dr Gustin

Antes, no podía permitirme todos los días beber, en cada comida, una botella de agua mineral de Europa, porque me costaba demasiado cara. Hoy día, tengo la ventaja de obtener 12 litros de agua mineral al precio que antes pagaba por una botella capsulada de agua mineral. Y que delicia de agua refrescante gaseosa! yo la bebo pura ó mezclada con una bebida cualquiera á la cual le comunica un sabor exquisito.

Los Lithinés del Doctor Gustin estan indicados para el tratamiento en casa (evitando gastos en balnearios) de

**la gola, los reumatismos, hígado, riñones, estomago.**

Con una caja de 12 paquetes puede obtenerse 12 litros de agua mineral. Precio: 1'20 Ptas.

### Indicador de Direcciones

SOMBRERERIA de Francisco Viv... nales temporada rebata de precios en la plaza Arravaleta número 2.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquina Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Comercio esquina Norte, Mahón, al servicio de los Indavets

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, P. v. Marg. 150.—Mahón

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran en el comercio de José Riudavets plaza Carmen 15 y Norte 1. Mahón

DINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo, P. v. Margall. 50.—Mahón

### Por los tuberculosos pobres Dr. F. L'ansó Seguí La Tuberculosis en Menorca

Informe leído en el Primer Congreso de la Federación Obrera de Menorca, celebrado en Ciudadela el día 18 de Mayo de 1919.

Precio mínimo 0'50 pesetas

El producto de la venta de este folleto se destinará a la obra que organiza la Federación en favor de los tuberculosos pobres.

#### Puntos de venta

En Mahón.—Tipografía Mahonesa, Agrupación Socialista (Casa del Pueblo) y Despacho del Comité de la Federación Obrera de Menorca.

En Ciudadela.—Resistencia Ciudadela.

En Alayor.—La Buena Semilla.

En Mercadal.—Sociedad de Oficios varios.

### LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

### OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

**¡Siempre adelante!**

Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan a la voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa

**Abrirse paso.**

Confirmación demostrada del criterio sustentado a primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

II. **El poder del pensamiento.**

Enseñanza de cuanto influye en el bienestar y en dicha humana, la auto-gestión y el dominio de la voluntad. Contiene además LOS ATRACTIVOS PERSONALES.

V. **La iniciación en los negocios.**

Guía y consejo del joven que emprende la senda de la vida de acción y necesita luchar.

V. **El éxito comercial.**

En este volumen se han reunido los dos libros constituyen un libro de corrección para el estudio de lo comercial. Se estudia en él la influencia de armonía entre patronos y empleados para el éxito en los negocios.

VI. **Actitud victoriosa.**

Libro de iniciación, aliento y triunfo en las luchas de la vida.

VII. **Paz, poder y abundancia.**

Libro de terapéutica mental, medicina espiritual y guía para la vida sencilla y feliz.

Cada tomo, 4 pias. en rústica. — F. cuadernado, 5 pias.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva

### OBRA NUEVA

## LOS ENEMIGOS DE LA MUJER

POR

V. BLASCO IBÁÑEZ

Véndense en la Tipografía Mahonesa

sa.—Precio: 4' pesetas.

### TARIFA DE ANUNCIOS

## La Voz de Menorca

#### En cuarta plana

Ancho de una columna  
Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 2'00 pias.  
Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 3'00 »  
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'40 »  
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

#### Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:  
Tres inserciones . . . 5'00 pias.  
Seis id. . . 8'50 »  
Por cada inserción más . . . 0'60 »

Hasta doce centímetros:  
Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

#### Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

#### Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

#### Media página

Por una inserción . . . 15'00 pias.  
Por dos inserciones . . . 22'50 »  
Por tres inserciones . . . 27'50 »  
Por cada inserción que exceda de tres . . . 2'50 »

**Advertencia importante.**—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa excepto en el anunciador de direcciones y en las esquelas mortuorias.

#### Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

#### En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la cuarta plana.

#### En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

#### OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local de 1 a 5 líneas, una peseta por inserción. Por cada línea más, 20 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada línea una peseta por 5 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del período. No los suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada palabra.

Los artículos de reclamo pagarán 15 céntimos por línea.

#### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 7'50 pias.  
A dos columnas . . . 20'00 »  
Un cuarto de página . . . 50'00 »  
Media página . . . 75'00 »  
Página entera . . . 100'00 »

En primera plana doble precio

## CUPONES LA ACCIÓN

Para ser coleccionista de cupones LA ACCION, basta comprar en los establecimientos donde regalan cupones LA ACCION. Por cada 25 céntimos de gasto se tiene derecho a un cupón.

Los coleccionistas deben pegar los cupones en sus respectivas casillas y una vez llenas, la Sociedad anónima de cupones LA ACCION entrega en el acto 5 pesetas en metálico, una libreta con 24 cupones de regalo y un número para uno de nuestros sorteos mensuales de TRES REGALOS, cuyos objetos tienen un valor mínimo de 300, 200 y 150 pesetas.

Las libretas de ahorro se canjean diariamente en el domicilio social, sucesales y representaciones.

Si donde reside el coleccionista no hubiera sucursal o representación, puede mandar por correo la libreta y seguidamente recibirá los objetos a que tiene derecho.

**PREMIOS EXTRAORDINARIOS.**—Los cupones LA ACCION reparte premios extraordinarios trimestralmente entre sus coleccionistas.

**Comercios que regalan los cupones de LA ACCION, en Mahón**  
LA VENTAJOSA, de Pelegrín Pavia, Hannover, 22.  
TIENDA DE COMESTIBLES de Rafael Monjo, calle de los Frailes, 10, ver, 20.

LAMPISTERIA Y HOJALATERIA de Lorenzo Conforto, Portal de Mar, 16  
SOMBRERERIA Y GORRISTERIA de Próspero Buenaventura, Nueva 15,  
EL GRAMOFONO, de Juan Lladó, Doctor Orfila, 58.  
FERRETERIA de Antonio Borrás, calle del Bastión, 16.

TIENDA DE COMESTIBLES de Pedro Gomila, calle de Ramis, 14.  
TIENDA DE COMESTIBLES de Antonia Gelabert, calle Cardona y Orfila, 46

CINE VICTORIA, regala cupones LA ACCION en todas las secciones.  
TIENDA DE COMESTIBLES de Agueda Pons, Cos de Gracia, 7.  
TIENDA DE COMESTIBLES de Francisco Dalmedo, Carretera de San Luis, 19, Mahón.

FOTOGRAFIA de Francisco Seguí, Dr. Orfila, 36.  
ESTABLECIMIENTOS DE VINOS de Miguel Pons, Cifuentes, 28.  
TIENDA DE COMESTIBLES de Juana Sintés, calle del Arco, 16.  
CARNICERIAS de la Cámara Agrícola, Claustro del Carmen.  
TIENDA DE COMESTIBLES de Juana Pons, Infanta, 4, Mahón.

ROPAS Y MERCERIA de Hermanas Pascual, Plaza Constitución 5, Mercadal.  
COMESTIBLES Y FERRETERIA de Antonio Luque, Isabel II, 28, Mercadal.

TIENDA DE EFECTIVOS MILITARES Y ZAPATERIA, de Rafaela Hugué, Plaza Constitución, Mercadal.

TIENDA DE COMESTIBLES Y CARPINTERIA de José Tudur Plaza de la Constitución, 2, e Isabel II, 41.—Mercadal.

TIENDA DE COMESTIBLES de Juan Sintés, Unión, 18, San Luis.

TIENDA DE COMESTIBLES de José Gornés, San Luis.  
CARNICERIA de Bartolomé Cardona, San Luis.

CARNICERIA Y COMESTIBLES de José Pascual, Fornells.  
PERFUMERIA Y MERCERIA Y OBJETOS MILITARES de Atanasio Repiso, Esplanada, 5, Villacarlos.

TIENDA DE COMESTIBLES de Vda. e Hijos de Miguel Gelabert, calle Las Rocas, 1, Fornells.

COMERCIO DE ROPAS de Antonio Sanz, calle Mayor, 59, Fornells.

TIENDA DE COMESTIBLES de Antonio Llopi, calle Cifuentes, 4, Mahón.

ALQUILER Y REPARACION de BICICLETAS de Miguel Orfila Mercadal, Alayor.

Representante en las Islas Baleares: **JUAN PELEGRI**, Carretera de San Luis, 9.—Mahón.

### PIEDRAS SIMILIS

Depósito y venta en Mahón: Manue Beltrán Llabrés y C.ª San Fernando, 34.

para la fabricación de "bebidas" para calzado

Desde el número 14 al 16 a pesetas

7'50 el millar

Desde el número 17 al 22 a pesetas

19'00 el millar.

**DEMANDA.**—Se necesitan dos operarios plateros que sepan desampear el cargo de encargados de sección (encargados de laulells para in formés, Gracia 100.



## Venéreo :: Sífilis :: Impotencia

Es un hecho cierto y positivo que su curación sólo se ha conseguido con los milagrosos medicamentos

## COSTANZI

Millares de cartas de pacientes desahuciados lo corroboran

### ONFITES ROO, INYECCION Y ELIXIR

**Estrecheces uretrales, prostatitis, cistitis, catarros de la vejiga.**—Su curación pronta, segura, radical, garantizada, sin producidos dolores y evitando las funestas consecuencias producidas por la sonda por medio de los **Confitos Costanzi**, que son los únicos que calman instantáneamente el escozor y la frecuencia de orinar, devolviendo a las vías genito-uritarias su estado normal.—Caja, 5 pesetas.

**Males venéreos** Purgación reciente o crónica, goma militar, úlceras, etc., curación radical, milagrosamente en ocho o diez días, con los renombrados **Confitos e Inyección Costanzi**.—Un frasco, 4 pesetas.

**Sífilis** Curación radical con el **Antisifilítico Roob Costanzi**, depurativo insuperable de la sangre infecta. Cura las afecciones glandulares, dolores de los huesos, impotencia, manchas, erupciones de la piel, pérforas seminales y cualquiera clase de sífilis, sea o no hereditaria.—Un frasco de Roob, 6 pesetas.

**Impotencia** Haciendo uso del **Elixir Nutro-Musoulina Costanzi**, se evita y cura lo propio que la Anemia, Clorosis, Escrófula, Artritis, así como que todas las enfermedades constitucionales que tantos estragos causan en la sociedad.—Frasco, 7 pesetas.

**Puntos de venta:** En Farmacias y Centros de Específicos.—Depósito exclusivo: **Laboratorio Grau-Ynglada, Pasaje Escudillers, 3, Barcelona.**

Consultas médicas, contestando gratis y con reserva las que se hacen por escrito, debiendo dirigir las cartas al Director del Consultorio Médico «COSTANZI»

3, Pasaje Escudillers, 3.—BARCELONA

**AVISO.**—Prevenimos al público esté sobre aviso acerca unas burdas imitaciones que se hacen de estos envidiables medicamentos, por un titulado Profesor que dice tener Casa Clínica en Roma, la que sólo habrá existido en la imaginación de algunos.